

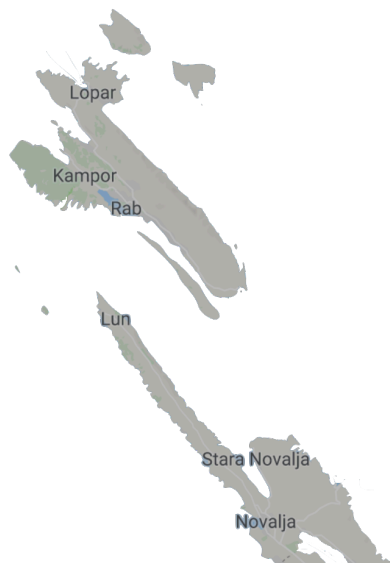
ORARY FOR SUNDAY HOLY MASS  
June - September 2026.  
ISLANDS OF RAB AND PAG

Župa/Parrochia/Parish/Pfarrei

Vrijeme/Ora/Time/Zeit

BANJOL	10.00; 20.00
BARBAT	10.00; 20.00
KAMPOR	08.00; 10.00; 20.00
LOPAR	08.00; 10.00; 19.30
MUNDANIJE	09.00; 19.00
RAB - katedrala	10.00; 20.00 <sup>(VII, VIII)</sup>
RAB - Sv. Andrija	07.30
SUPETARSKA DRAGA	10.00; 20.00

LUN	10.30; 20.00
JAKIŠNICA	09.00
NOVALJA	07.30; 10.30; 20.00
NOVALJA - Gajac	09.00
STARA NOVALJA	09.00



izdaje Povjerenstvo za pastoral turista  
tel 051/221-018; 0995111155  
e.mail pastoral.turista@gmail.com  
odgovara vlč. Milivoj Guszak, povjerenik za pastoral turista



# VERBUM DOMINI

Office for the Pastoral Care of Migrants and Tourists  
DIOCESE OF KRK



07. lipnja 2026.



*Nisem namreč prišel klicat pravičnih, ampak grešnike.*

Tisti čas je šel Jezus mimo in zagledal moža, Mateja po imenu, ki je sedel pri mitnici, in mu je rekel: "Hôdi za menoj!" In ta je vstal in šel za njim.

Medtem ko je bil v hiši pri mizi, je prišlo precëj cestninarjev in grešnikov. Jedli so z Jezusom in njegovimi učenci. Farizeji so to opazili in govorili njegovim učencem: "Zakaj vaš učitelj jé s cestninarji in grešniki?"

On pa je to slišal in rekel: "Ne potrebujejo zdravnika zdravi, ampak bolni. Pojdite in se poučite, kaj pomenijo besede: Usmiljenja hočem in ne žrtve. Nisem namreč prišel klicat pravičnih, ampak grešnike."



*Non sono venuto a chiamare i giusti, ma i peccatori.*

In quel tempo, mentre andava via, Gesù, vide un uomo, chiamato Matteo, seduto al banco delle imposte, e gli disse: "Seguimi". Ed egli si alzò e lo seguì.

Mentre sedeva a tavola nella casa, sopraggiunsero molti pubblicani e peccatori e se ne stavano a tavola con Gesù e con i suoi discepoli. Vedendo ciò, i farisei dicevano ai suoi discepoli: "Come mai il vostro maestro mangia insieme ai pubblicani e ai peccatori?"

Udito questo, disse: "Non sono i sani che hanno bisogno del medico, ma i malati. Andate a imparare che cosa vuol dire: "Misericordia io voglio e non sacrifici". Io non sono venuto infatti a chiamare i giusti, ma i peccatori".



*I did not come to call the righteous but sinners.*

At that time: Jesus passed on from there, he saw a man named Matthew sitting at the customs post. He said to him, "Follow me." And he got up and followed him.

While he was at table in his house, many tax collectors and sinners came and sat with Jesus and his disciples. The Pharisees saw this and said to his disciples, "Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?"

He heard this and said, "Those who are well do not need a physician, but the sick do. Go and learn the meaning of the words, 'I desire mercy, not sacrifice.' I did not come to call the righteous but sinners."



*Ich bin nicht gekommen, um Gerechte zu rufen, sondern Sünder.*

In jener Zeit sah Jesus einen Mann namens Matthäus am Zoll sitzen und sagte zu ihm: Folge mir nach! Und Matthäus stand auf und folgte ihm nach. Und als Jesus in seinem Haus bei Tisch war, siehe, viele Zöllner und Sünder kamen und aßen zusammen mit ihm und seinen Jüngern. Als die Pharisäer das sahen, sagten sie zu seinen Jüngern: Wie kann euer Meister zusammen mit Zöllnern und Sündern essen?

Er hörte es und sagte: Nicht die Gesunden bedürfen des Arztes, sondern die Kranken. Geht und lernt, was es heißt: Barmherzigkeit will ich, nicht Opfer! Denn ich bin nicht gekommen, um Gerechte zu rufen, sondern Sünder.